

OBSAH | INHALT



4 - 7
ZAJÍMAVOSTI
INTERESSANTES



8 - 13
NOVINKY
NEUES



14 - 15
PORADNA NUTRIČNÍ
SPECIALISTKY
SPRECHSTUNDE DER
ERNÄHRUNGSBERATERIN



16 - 23
LÁZEŇSKÝ HOTEL BĚHOUNEK
SLAVÍ 40. VÝROČÍ
DAS KURHOTEL BĚHOUNEK
FEIERT DEN 40. JAHRESTAG



23 - 27
NAŠI HOSTÉ
UNSERE GÄSTE



28 - 31
ART FORUM



32 - 34
LUHAČOVICKÉ OKÉNKO
NACHRICHTEN AUS LUHAČOVICE



EDITORIAL

CZ Vážení hosté, milí čtenáři, už zase nás dohnal čas. Rok se sešel s rokem a čekají nás vánoční svátky. Vstupujeme do období, které nás má zpomalit, uvolnit a otevřít druhým. Před tím sice musíme zvládnout každoroční kvapík okolo jejich příprav, ale následná rodinná pohoda, klid a vzájemnost nám ho dokonale vynahradí. I když se obchodní řetězce snaží tuto dobu změnit na chrám konzumu, tak vždy byla a bude příležitostí potkat své blízké, naslouchat jim a hlavně ze sebe rozdávat to nejlepší. Právě takové se snaží být vánoční pobyty v obou našich lázních. Jáchymovské Vánoce mají delší tradici a jsou hodně mezinárodní. Ty luhačovické jsou československé, o hodně mladší, ale již téměř stejně oblíbené. Chceme Vám u nás vytvořit prostředí, ve kterém se budete cítit jako doma, obklopeni přáteli, pohodou, vůněmi a vším, co k Vánocům patří. Tedy kromě úklidu, shonu a povinností, které jim často předcházejí!

Jen pár dní po Vánocích nás dožene bilančování končícího roku i novoroční předsevzetí. Tedy jak koho. I bez nich ale spojujeme začátek dalšího roku s mnoha očekáváními a plány, byť o nich třeba nemluvíme.

Pro naše lázně i celý obor byl rok 2015 dobrý a i přes nepříznivou mezinárodní situaci věříme, že ani ten budoucí